

“心街通訊” 2021年7-8月 Jul - Aug 2021 BSC NEWSLETTER

願耶和華賜福給你、保護你。
願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。
願耶和華向你仰臉、賜你平安。

May the Lord send his blessing on you and keep you;
May the light of the Lord's face be shining on you in grace;
May the Lord's approval be resting on you
and may he give you peace.

(民數記 Numbers 6:24-26)

HELLO SUMMER



因應新型冠狀病毒在社區之最新情況，上課日期、設施開放時間及安排將視乎實際情況或會作出更改。

請前往本會所網站查閱最新消息。

In view of the latest situation of novel coronavirus in the community, class schedule, facilities opening hours and arrangements may be adjusted. Please visit our website for updates.

<https://bsc.ymca.org.hk>



★ 部份課程將調整費用各會友及學員敬請留意。
Some of the course fee will be adjusted.

目錄

CONTENT

暑期活動報名及網上報名須知	Summer Program Registration & Online Register Instruction ----	P. 3 - 4
7-8 月程序活動一覽	Summary of July-August Programmes -----	P. 5 - 6
YMCA 品格人生	-----	P. 7
10 天夏令日營	10 Days Summer Camp -----	P. 8 - 11
獨木舟訓練課程	Kayak Training Course -----	P. 12
專題活動日營	Theme Program-----	P. 13 - 16
室內小型網球	Indoor Mini Tennis Class-----	P. 17
室內足球班	Indoor Soccer Class-----	P. 17
幼兒遊戲小組	-----	P. 18
水中運動治療運動課程	Aquatic Sports Class-----	P. 19 - 20
暑期興趣班時間表	Summary of Summer Courses-----	P. 21 - 22
暑期興趣班	Summer Courses -----	P. 23 - 36
音樂(鋼琴/小提琴/樂理)	Music (Piano / Violin / Theory) -----	P. 37 - 38
學術(普通話/繪畫)	Learning (Mandarin / Painting)-----	P. 39 - 41
舞蹈(芭蕾舞)	Dance (Ballet) -----	P. 42
球類(足球/籃球)	Ball Games (Soccer / Basketball) -----	P. 43 - 44
體藝(體操/跆拳道/瑜伽)	Sports & Fitness (Gymnastic / Taekwondo / Yoga)-----	P. 45 - 52
泳班(幼兒及兒童獎勵計劃)	Pre-school & Children Swimming Award Scheme-----	P. 53 - 55
游泳課程注意事項	Swimming Course Guidelines-----	P. 56
游泳班抽籤報名程序(7-8 月)	Jul-Aug Allotting Procedures of Swimming Classes-----	P. 57 - 58
7-8 月游泳班	Jul-Aug Swimming Classes-----	P. 59 - 68
會所簡介及入會手續須知	About Us & Membership Application-----	P. 69
會所及泳池開放時間	Opening Hours of Centre & the Pool-----	P. 70
一般須知	General Information-----	P. 71
天氣惡劣時之課堂安排	Bad Weather Policy -----	P. 72
制服小組	Uniform Group -----	P. 73
World at a glance - International and Mainland Affairs Section	-----	P. 74
年曆	2021 Swimming Classes Yearly Schedule -----	P. 75

2021 暑期活動報名

Register For Summer Program

於 19/6 或之前報名
可享有 95 折優惠

Enjoy 5% Early Bird
Discount on / before June 19 !!

報名詳情 HOW TO APPLY:

- 成為會友即可報名
ALL MEMBERS ARE WELCOME
- 有效會籍
VALID MEMBERSHIP
- 每一課程費用，需填寫一張支票
PLEASE ISSUE A SEPARATE CHEQUE FOR EACH COURSE
- 請於 課程第一堂或之後 取回有關收據
PLEASE COLLECT THE RECEIPT ON / AFTER FIRST LESSON

- * 必須以支票付款
MUST PAY BY CHEQUE
- * 個別暑期活動、恆常訓練程序及游泳班除外
NOT APPLICABLE TO SPECIAL PROGRAMMES/
REGULAR TRAINING COURSES/ SWIMMING PROGRAMMES

詳情請參閱季刊或向職員查詢。
PLEASE READ NEWSLETTER FOR MORE.



網上報名系統

Online Registration System

<https://portal.ymca.org.hk>



* 現階段只有部份程序活動/訓練程序接受網上報名。
Online registration is applicable to a selection of programmes/ training classes only.

現有
YMCA 會友
Existing
YMCA Member



登記
網上帳戶
eRegister

尚未成為
YMCA 會友
Join
YMCA Membership



網上成為
新會友
Be a new Member/
Family Member



登入系統
Login



搜尋活動
及付款
Search and
Enrollment

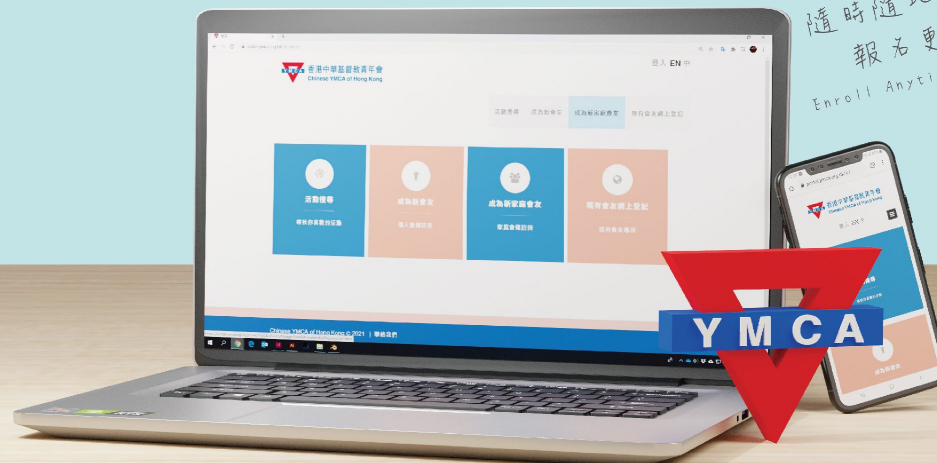


完成!
DONE!

收據將發送至電郵
Receipt will be
sent to email



詳細教學 Online Register Instruction
<http://bsc.ymca.org.hk/online>



隨時隨地，
報名更輕鬆！
Enroll Anytime, Anywhere

• Mission Statement

香港中華基督教青年會使命

香港中華基督教青年會是全球基督教運動的一員，又為一建基香港之基督教服務組織。本著「非以役人，乃役於人」之基督精神，聯合同道，推廣天國，致力倡導及培育青年肩負社會責任，關懷祖國、放眼世界，並通過多元化服務、全人發展、對弱群之承擔及推動從個人至社會修和；努力建設一個文明、有愛心的香港。The Chinese YMCA of Hong Kong is a Christian service organization based in Hong Kong as part of the global YMCA movement. The Association is committed to building a civil and compassionate Hong Kong through uniting people with the same spirit to extend the Kingdom of God; fostering youth leadership to shoulder social responsibility with keen concern for the motherland and the world; and promoting multiple service programmes based on holistic personal growth, commitment to the underprivileged and reconciliation extending from self to society.

• About Us 會所簡介

必列者士街會所於1918年落成，命名為『中央會所』，是全港第一間有室內運動場、室內泳池、懸空鑊形跑道、大禮堂、健身房、餐廳及宿舍的會所。由落成至1966年為止，是香港中華基督教青年會的總部，於2009年獲古物諮詢委員會評定為一級歷史建築物。

必列者士街會所經歷一百多年的變化，配合全會資源調配，由社工輔導服務為主導的服務模式轉變成為以康體服務為主線的非津助青少年服務中心。然而，會所亦堅守本會服務宗旨，為中、上環區青少年、家庭及社區人士提供多元化、高質素及具意義的服務，藉此使其身、心、靈得以健康成長和發展。Bridges Street Centre, formerly known as Central Building, was built in 1918 as the first self-financed premises of Chinese YMCA of Hong Kong. The building was well-equipped with modern facilities at that time, including the first indoor swimming pool in Hong Kong, indoor sports ground, overhead jogging track, assembly hall, fitness room, canteen and hostel. It was used as the headquarters of the Chinese YMCA of Hong Kong until 1966. In view of its historical and architectural merit, Bridges Street Centre was accorded Grade I status by the Antiquities Advisory Board in 2009. The Centre has experienced over a century of change, shifting its major services from social work counseling to non-subsidized recreation and sports. Upholding the YMCA values and mission, the Centre aims to provide a diversity of high-quality and meaningful services to youth and families in the Central and Western District, fostering holistic personal growth and development in "body", "mind" and "spirit".

• Service Objectives 服務目標

讓各會友發展其個人潛能，培養高尚健全的人格，以及提倡服務社會的精神。We promote the spirit of service to the community and offer the opportunity for members to develop potential, build characters, and grow in Spirit, Mind and Body.

• Membership Application 入會手續須知

會籍類別 Membership Categories	會費 Membership Fee			會籍詳情 / 對象 Membership Details
永遠會友 Life Membership	HK\$5,000			此乃永久會籍，須一筆過繳付會費。 Membership is granted for life with one-off payment.
贊助會友 Supporting Membership	每年HK\$1,000/ year			會籍為一年制，不論是否連續五年入會，贊助會友在繳交第五年年費時可自動取得永久會籍。 Membership is valid for 1 year. Members who has been Supporting Members for 5 years will automatically become Life Members after the 5 th year, regardless of whether those 5 years were accumulated consecutively or not.
	一年 1-year	三年 3-year	五年 5-year	
普通會友 Ordinary	HK\$30	HK\$80	HK\$130	供18歲或以上人士申請。 Any individual 18 years old or above.
少年會友 Youth	HK\$20	HK\$60	HK\$100	供18歲或以下人士申請。 Any individual aged 18 years old.
優惠會友 Concessionary	HK\$20	HK\$60	HK\$100	年滿60歲或以上、綜援、殘疾人士可申請此會籍。 Any individual who are aged 60 or above, Comprehensive Social Security Assistance Recipient or person with disability.
家庭會友 Family	HK\$50	HK\$140	HK\$230	(1)夫婦二人 或 (2)父或/及母，連同不多於4名18歲以下的子女為一會籍單位。 (1) A couple, or (2) the father and/or mother and his and/or her child/children under 18 years old (maximum 4 children).

* 為配合新電腦系統操作，會友每次報名及續會，均必須出示會友證，如有遺失者，須繳付\$10補領行政費，多謝合作。
* Members MUST show your membership card for enrollment or renew the membership. If you have lost the membership card, we will charge \$10- for the administration fee. Thank you for your co-operation.

• Centre Opening Time 會所開放時間

星期一至六
星期日

Weekdays and Saturday
Sunday

1000 — 2130
1000 — 1800

會所公眾假期開放時間表 Centre Opening Time on Public Holidays

公眾假期 Public Holiday	日期 Date	時間 Time
香港特別行政區成立紀念日 Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day	2021年7月1日 (星期四) July 1, 2021 (Thursday)	開放 Open 1000 — 2130

• Pool Opening Time 泳池開放時間

泳池開放時間 (2021年7月1日 - 2021年8月31日) Opening Time (July 1 - August 31, 2021)

星期一 Mon	星期二 Tue	星期三 Wed	星期四 Thu	星期五 Fri	星期六、日及公眾假期 Sat, Sun & Public Holidays
		不開放 CLOSE			不開放 CLOSE

• Swimming Ticket 泳池收費

優惠套票 Swimming Package

優惠價 \$160/ 5張。
1 Pack : 5 tickets · \$160/pack.

單次泳票 Single Ticket

\$40

優惠套票一經購買，恕不退款，有效日期為兩個月。

Swimming tickets are NOT refundable and valid for 2 months.




備註：泳客必須攜戴泳帽才可游泳。泳線安排會以泳班優先為考慮。

Remark : Swimmers must wear the swimming hat.

Priority of swimming lane arrangement will be given to swimming classes

Arrangement Under Bad Weather Conditions 天氣惡劣時之課堂安排

天氣訊號 Weather Signals	上課情況 Class, Activity Arrangement	備註 Remarks
雷暴警告 Thunderstorm Warning	各訓練班及活動照常進行。 All regular classes and indoor activities will continue.	(1) 活動是否受影響或照常進行，將參考該活動舉行。集合前 2 小時天文台最新公佈，詳情請致電本會查詢。 Participants should refer to the Hong Kong Observatory announcement released 2 hours before the activities commence for deciding whether or not to attend the activity. For details, please contact us.
黃、紅色暴雨警告信號 或三號強風信號 Amber, Red Rainstorm Warning Signal or Strong Wind Signal No. 3	各訓練班及室內活動照常進行。惟各參加者或家長須自行決定是否參與或離開，而該堂活動將不獲安排補課或退款。 All regular classes and indoor activities will continue. Participants and parents may decide to leave. No arrangement for refund, make up classes will be made.	(2) 所有因天氣或極端情況影響而取消之活動，本會所將按個別情況決定取消或延期。 Affected activities will be postponed or cancelled depending on individual circumstances.
黑色暴雨警告信號 或八號烈風或暴風信號 或以上 Black Rainstorm Warning Signal or No. 8 Gale or Storm Signal or above	當天文台於上課前 2 小時發出，則取消上課；當天文台於上課前 2 小時除下，則照常上課。 When the Hong Kong Observatory issues the warning 2 hours before the class schedule, the class arrangement will be proceeded as normal. While the warning is cancelled, the class will be resumed to normal 2 hours later. 本會所將不另行通知。在不影響教程下，恕不補課。 Cancellation will not have further notice. Make up class will only be arranged upon another cancellation.	(3) 所有因天氣或極端情況影響而取消之課程，活動，參加者將不獲補堂。 There will be no make up classes for all the affected classes or activities (4) 除另行通知外，所有課程於公眾假期均沒有課堂。(通常在公眾假期會安排密集班課程) Except with further notice, there is no class on public holidays. (Special programs and intensive classes will be launched on Public Holidays.) (5) 如天氣惡化，請各家自行判斷應可讓子女繼續進行活動。 Parents should consider whether their children will continue their activities under severe weather conditions.

	會所開放 Centre in Service	室內活動 In-door Activities	戶外活動 Out-door Activities	營務活動 Camping Activities
 黃色暴雨警告 Amber Rainstorm Warning Signal	✓	✓	?	?
 紅色暴雨警告 Red Rainstorm Warning Signal	✓	✓	✗	?
 黑色暴雨警告 Black Rainstorm Warning Signal	✗	✗	✗	✗
1 一號戒備信號 Standby Signal No. 1	✓	✓	?	?
3 三號風球 Strong Wind Signal No. 3	✓	✓	✗	?
8 八號或以上風球 No. 8 Gale or Storm Signal or above	✗	✗	✗	✗
極端情況 Extreme Conditions	✗	✗	✗	✗



如期舉行
Proceed as normal



視乎情況而定，請與本會所職員聯絡
Depends on situation, please contact us.



停止服務、取消或改期
Service cancelled or postponed

報名須知

- 有關手續必須在活動/興趣班開始前三個工作天辦理，方可參加程序。
- 已報名之活動，若課程開始前仍未接到本會所的任何通知，則應按照本季刊所列明之時間及地點出席該活動。
- 各參加者請於上第一節課時帶備收據，以便本會所職員核對其資格。
- 各參加者須遵守會所內一切守則，愛護公物，尊重導師；否則，本會所可終止其上課之權利，一切費用恕不退還。如有損壞任何公物，須照價賠償。
- 在特殊情況下，本會所可能更改活動導師、時間、地點及內容；若活動有所更改，本會所將個別通知各有關參加者。
- 已報名及繳費之課程，不得轉換其他課程，學費及學額亦不可轉讓他人。如參加者在特殊情況下需要轉班，須於開班日期前 7 個工作天提出申請，本會所將按個別情況酌情處理有關事宜，而轉班手續費為 \$100。
- 除個別課程外，本會所不會代學員訂購任何書本、樂器及材料等物品。導師在課堂上推薦之任何物品只供參考，學員可自行購買及選擇其他品牌。若導師與學員私下安排的物品買賣引起任何糾紛，本會所概不負責。
- 如因天氣惡劣、黑色暴雨警告、八號或以上風球懸掛而取消之興趣班課堂超過一課，本會所才會安排補課。
- 本會保留刊登參加者活動照片之權利。本會所將可能把有關相片或錄像公開展出、刊登或播放，若參加者不希望其在活動及興趣課程時被拍攝，可直接向活動負責人反映，讓負責同工及義工不要把您攝入鏡頭。
- 除報名被拒或課程取消外，已繳學費恕不退還。
- 參加者如不出席活動或缺課，均作自動放棄，不做補課安排，所繳之費用將不退還。
- 本會所保留對一切參加者的取錄權及活動的最後安排。

Registration Details

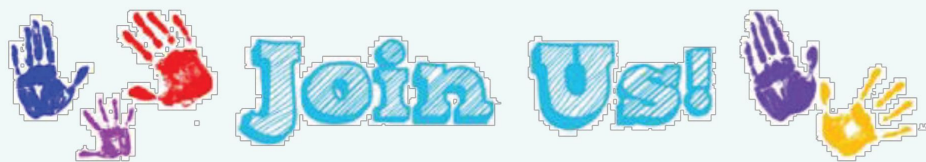
- Registration must be completed 3 working days before course begins.
- Registered participants, unless otherwise informed by the YMCA, must attend the course according to the time and location stated in the brochure.
- For identification purposes, participants must bring along their receipt on the first lesson of the course.
- All participants must abide to all YMCA rules, protect public properties and respect instructors. Otherwise, YMCA may disallow participants to attend further classes without refund of the course fee. All damaged properties will have to be paid for by the participants.
- Under special circumstances, YMCA may change instructors, time, location and / or content of the course. In such cases, YMCA will notify all participants individually.
- Once registered and paid for a course, participants may not transfer to another course, or transfer the fee paid or right of attendance to another person. If a participant must transfer to another course under special circumstances, he must submit the application at least 7 days before the course begins. YMCA will consider the application on a case by case basis and the participant will be subject to a handling fee of \$100 for the transfer.
- Except for certain courses, YMCA will not purchase text books, musical instruments or other materials on behalf of students. Instructors' recommended materials are for reference only, and participants can purchase books / instruments / materials of any other brand on their own. YMCA will not be responsible for any disputes arising from instructors making any arrangements with the students.
- If bad weather (red or black rainstorm warning, typhoon signal 8 hoisted) leads to cancellation of more than one class, YMCA will arrange for make-up sessions.
- YMCA reserves the right to take photo and video during the classes or activities. YMCA also reserves the right to publish the photo, the video of any person participating in our activities. Participants can inform our staff and volunteer not to take any image during the activities in advance.
- Course fee paid is not refundable, unless the application is rejected or the course is cancelled.
- Course fee paid for classes or activities are not refundable if the participant is absent from the class or does not attend the activity. Arrangement for make up classes is not available.
- YMCA reserves the right to make all final decisions on enrollment and the final arrangements on all activities.

退費須知

- 課程取消：由本會職員個別以電話通知安排轉班；或退回課程全部費用(會友費用除外)
- 開課前會友未能參予已報名之課程：
 - (甲) 因病患(必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因)
 - 開課日期五天前申請可退回課程之全費
 - 開課日期前五天內申請，可退回課程費用之50%
 - (乙) 因私人理由
 - 開課日期五天前申請按課程費用扣除\$100手續費退回
 - 開課日期前五天內申請不作退費及延期安排
- 開課後會友未能完成餘下課程：
 - (甲) 因病患(必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因)
 - 開課日期後申請，扣除已上之堂數後退回課程費用之50%
 - 課程完竣後之申請恕不受理
 - (乙) 因私人理由不作退費及延期安排
- 所有退費需於訓練/活動程序開辦日期前辦理，並符合會方所訂的退款規條。
- 各參加者請在接獲通知後攜同收據到本會所辦理退款手續。以現金付款者，退款金額為HK\$1000或以上，本會約一個月內通知會友到會所領取支票；如退款金額為HK\$1000或以下者，本會約一個星期內通知會友到會所領取現金。
- 以信用卡付款者，款項將經由信用卡中心退還予信用卡持有人。
- 以支票付款者，將以支票形式退還款項。
- 任何退費必須依照會方所訂立批核規條方可退費。
- 退款者必須交還正式收據予中心以便核對及在退費申請表內簽收退費。

Refund Procedures

- Course cancellation: Applicants will be informed by phone respectively for course transfer arrangement or full refund will be made if a course is cancelled (Except membership fee).
- If members fail to attend the course due to.
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.)
 - Full refund will be made if the application is submitted prior to 5 days before the commencement of the course.
 - 50% of the course fees will be refunded for application made within 5 days before the commencement of the course.
 - (B) For personal reasons.
 - Course fees will be refunded after the deduction of an administration fee of \$100, provided that the application is made prior to 5 days before the commencement of the course.
 - There shall be NO refund or arrangement of make-up classes for applications made within 5 days before the commencement date of the course.
- If members fail to complete the course due to.
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.)
 - Deduct the number of completed lessons, 50% of the course fees will be refunded for application made after the commencement of the course.
 - No arrangement for refund/ make-up lessons will be made after the course completed.
 - (B) For personal reasons, no arrangement for refund/ make-up lessons will be made.
- Request for refund must be submitted prior to the commencement of the course and followed the refund policy of the Chinese YMCA of Hong Kong.
- If a course is cancelled, participants will be notified to bring along the receipt to our centre for a refund. Participants will be notified to pick up the refund from YMCA by cheque if the amount is over \$1001 within a month; and in cash if the amount is \$1000 or below within a week.
- If the payment is made by credit card, the refund will be made through credit card centre to the card holder.
- If the payment is settled by cheque, the refund will be made by cheque.
- Any refund should follow the set up procedures by YMCA.
- Refund Applicants must submit the original receipt to the Centre for verification and sign on the refund application form after receiving the refund.



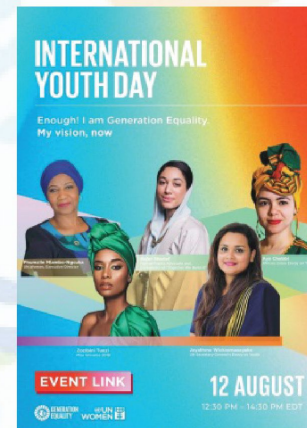
★ 制服小組隊員大招募 ★ Uniform Groups

制服小組透過合羣及紀律性的訓練，培養他們的良好行為，以達致建立自己、服務社會的目的。

制服隊伍 Uniform Group	對象 Targets	活動內容 Activities	集會地點 Assembly Venue	集會時間 Assembly Time	費用 Price	備註 Remarks
港島第21旅 - 幼童軍 - 童軍 - 深資童軍	(幼童軍) 6-11歲會友 (童軍) 11-15歲會友 (深資童軍) 15-18歲會友	各項童軍章訓練、	LG2 飯堂	逢星期六 1430 - 1700	\$200/ 年 \$300/ 年 \$300/ 年	參加者須 進行面試 Interview for Applicants.
港島第13隊 小女童軍	6-10歲會友	繩結製作、 野外知識訓練、	106 室	逢星期六 1530 - 1730	\$30/ 月	
港島第13隊 女童軍	10-15歲會友	宿營、 義務工作等	LG3 芭蕾舞班	逢星期六 1430 - 1700	\$15/ 月	
港島第13隊 深資女童軍	15-21歲會友		107室	每月第一及第三個 星期六 1500 - 1700	\$300/ 年	
港島第46隊 快樂小蜜蜂	4 - 6歲之會友	八朵花活動主題: 快樂、健康、守規則、 整潔有禮、 合群愛朋友、能幹、 環保、世界公民。	106 室	每月首三個星期六 1415 - 1530	\$300/ 期	第一期: 9-1月 第二期: 2-6月 7-8月休會 參加者須進行面試
聖約翰救傷隊 香港青年會支隊	17歲或上之會友	定期急救練習、 義務當值。	108 室	逢星期五 1900 - 2115	全免	未滿 18 歲之 會友須家長同 意; 未有急救 證書者, 可由 本隊安排訓練 及考試

INTERNATIONAL YOUTH DAY

On 12 August is an International Youth Day. It is an awareness day designated by the United Nations. Its objective is to bring the issues youth facing today and mainstream young people's voices to the global attention. It also empowers and engages young people to put their concepts into actions to make social change.



History of the day

In 1965, the United Nations first recognized that the contribution of youth is important for the growth of society; therefore, they endorsed the "Declaration on the Promotion among Youth of the Ideals of Peace, Mutual Respect and Understanding between Peoples". They begin to provide resources and supports to nurture and empower young people. On 17 December 1999, the United Nations General Assembly endorsed the recommendation made by the World Conference of Ministers Responsible for Youth that 12 August be declared International Youth Day. Then, it had been celebrated every year.

The tradition of the day and event in 2020

During International Youth Day, workshops, cultural activities and meetings between governments and youth organizations will be organized around the world. The theme of International Youth Day of 2020 is "Youth Engagement for Global Action" which emphasizes the importance of youth engagement and contribution in enriching multilateral institutions and processes. Particularly amid the pandemic, youth should play an important role in calling actions during and after this outbreak. One of the events was "Generation Equality celebrates International Youth Day 2020". It was held virtually and hosted by Zozibini Tunzi, Miss Universe 2019, and many other famous speakers and musical performers.

Youth empowerment in Chinese YMCA of Hong Kong

Our Association shares the same value as the United Nations. We always believe that youth have unlimited potential with strong adaptability, creativity and passion for serving society. They can be capable future leaders if they are being equipped by leadership training, exchange programmes and volunteering. To be part of us, please stay tuned for more activities coming up in this summer!



2021 年游泳班年曆

2021 SWIMMING CLASSES YEARLY SCHEDULE

	日	一	二	三	四	五	六
	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
4月 APR	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
4-5月 APR-MAY	25	26	27	28	29	30	1
5月 MAY	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
5-6月 MAY-JUN	23	24	25	26	27	28	29
6月 JUN	30	31	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
6-7月 JUN-JUL	27	28	29	30	1	2	3
7月 JUL	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31
8月 AUG	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
8-9月 AUG-SEPT	29	30	31	1	2	3	4
9月 SEPT	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
9-10月 SEPT-OCT	26	27	28	29	30	1	2
10月 OCT	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
10-11月 OCT-NOV	24	25	26	27	28	29	30
11月 NOV	31	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
11-12月 NOV-DEC	14	15	16	17	18	19	20
12月 DEC	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
12-1月 DEC-JAN	26	27	28	29	30	31	1
1月 JAN	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
1-2月 JAN-FEB	23	24	25	26	27	28	29

5-6月 MAY - JUN	9 - 15/5/2021 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	13 - 25/4/2021
抽籤結果 Allotting Result	30/4/2021
公開報名日 Public Application Day	1/5/2021
泳班假期 No swimming classes	/
7-8月 JUL - AUG	6 - 12/7/2021 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	19/5 - 19/6/2021
抽籤結果 Allotting Result	25/6/2021
公開報名日 Public Application Day	26/6/2021
泳班假期 No swimming classes	/
9-11月 SEPT - NOV	5 - 11/9/2021 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	8 - 22/8/2021
抽籤結果 Allotting Result	27/8/2021
公開報名日 Public Application Day	28/8/2021
泳班假期 No swimming classes	22/9, 1/10, 14/10
11-1月 NOV - JAN	6 - 12/11/2021 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	10 - 24/10/2021
抽籤結果 Allotting Result	29/10/2021
公開報名日 Public Application Day	30/10/2021
泳班假期 No swimming classes	15/11, 25/12, 26/12, 1/1

備註 Remarks: 以上資料只供參考, 如有修改將另行通告。 This information for reference only, modification till futher notice.

